

# الإستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

قَالَ رَبِّ اشْرَأْ لِي صَدْرًا وَيُؤْتِكِ لِئَامًا لِي أَمْرًا ي (6) لَوْلَا عُقْدَةٌ مِنْ لِسَانِي (27)  
يَفْقَهُوا قَوْلِي (28) "

صدق الله العظيم.

(سُورَةُ طه)

# إهداء

لأسرتي الكريمة

لأساتذتي الأجلاء

أهدي هذا البحث المتواضع راجياً من المولى عز وجل

أن يجد القبول والنجاح

## شكر و عرفان

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم على آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أشكر جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا لقبولها طلب التحاقى بكلية الدراسات العليا لنيل درجة ماجستير الآداب في الترجمة ، كما أشكر الأستاذ الدكتور/ محمود علي أحمد عمر لإشرافه على البحث ، ويمتد الشكر للأستاذين د. كيريا أحمد محمد و د. منتصر حسن لتوجيهاتهما وملاحظاتهما وشكر خاص للسيد عميد كلية اللغات/ د. محمد على أحمد عمر لإهتمامه ومتابعته اللصيقة لعملى فى البحث.

## مقدمة البادرث

ترجم البادرث الصفحات (6-54) من كتاب "تعيين دولف الصدراع حول الحدود بين السودان وجنوب السودان" للكاتبين ستيفن سبتيلس و يانك وينس.

هذا الكتاب زاخر بالمعلومات والمُصطلحات العسكرية والسياسية والإقتصادية الحديثة، حيث إختار البادرث الفُصول التي تناولتُ التدايعات السياسية والعسكرية للنزاع بين دولتي السودان والعمليات العسكرية الجارية في الولايات السودانية بين الجيش السوداني والفُمر دین في منطقتي النيل الأزرق وجنوب كردفان بالإضافة لمربع أبيي.

واجه الباحث العديد من الصُوبات خلال ترجمته لهذا الكتاب مثل: عدم وُضوح بعض العبارات والجمل والمُصطلحات العسكرية والسياسية والإقتصادية ولكن تغلب عليها البادرث بمزيد من الإتهاد والبحث المُضني في المعاجم والمراجع المُتخصصة والترجمة الإستدلالية من سياق النص.

يمثل هذا العمل إضافة حقيقية للبحث العلمي والمُختصين في القضايا الأمنية والعسكرية والسياسية والإقتصادية، حيث يلجأ مؤلف الكتاب إلي تَحليل الدوافع التي تقف وراء النزاعات الحُودية بين الدولتين السودانييتين والصدراعات الداخلية وارتباطها بالنزاعات بين الدولتين، مُستعينا في ذلك بالملاحظات والزيارات الميدانية والمُقابلات التي أجراها الباحثون مع الأطراف المُشاركة في النزاعات الحُدودية.

والله ولي التوفيق

# الفهرس

رقم الصفحة	الموضوع	م
أ	الإستهلال	1
ب	الإهداء	2
ج	الشكر والعرفان	3
د	مقدمة الباحث	4
هـ	الفهرس	5
المقدمة		6
1	الأنشطة البحثية والجهات المُعانة	8
2	منهجية البحث في تعيين دوافع الصر راع	9
4	مقدمة عن خرائط شبكة الإنترنت	10
الفصل الأول: إلقاء نظرة على الدُود بين السودان وجنوب السودان		11
7	العلاقة بين السودان وجنوب السودان في فترة ما بعد الإستفتاء	12
9	آف الدُود	13
12	التطورات السياسية في جنوب السودان في فترة ما بعد الإستقلال	14
16	التطورات السياسية في الخرطوم في فترة ما بعد الإستقلال	15
الفصل الثاني: جنوب كردفان		16
24	المُلخص و إنتقال المُواجهات وأهم الأحداث	17
28	دور الموارد الطبيعية في الإستراتيجيات العسكرية	18

30	المظالم القائمة منذ مدة طويلة	19
37	السُّلطة وتقرير المصير للحركة الشعبية - قطاع الشمال	20
39	أوات المُسلحة السودانية فشلت في إستراتيجية الإحتواء	21
الفصل الثالث: النيل الأزرق		22
42	المُلخص وأحداث الصِدِّ راع	23
44	إعاءاتٍ ومظالم الحركة الشعبية - قطاع الشمال	24
49	مصالح الخرطوم في النيل الأزرق	25
55	الحركة الشعبية - طاع الشمال تتعنت رغم الموقف الحرج	26
57	أهمية النيل الأزرق في الصِدِّ راع على السُّلطة القومية	27
الفصل الرابع: أبيي		28
61	المُلخص	29
62	أحداث الصِدِّ راع	30
65	المسيرية من مليشيا تابعة للخرطوم إلى أقلية ذات مظالم وأضحة	31
70	دينكا نفوك يُركزون على هدف واحد	32
73	أبيي (ليست) مهمّة من حيث النفط	33
76	الإشتباه في وجود حركة العدل والمساواة	34